

*Cuadernos
liberales*

A decorative flourish consisting of a horizontal line with ornate, symmetrical scrollwork at both ends and a small circular ornament in the center.

Sentido común

Thomas Paine

SENTIDO COMÚN

Prólogo
de Murray N. Rothbard



Unión Editorial

2023

Título original:

Common Sense.

Printed, and Sold by Robert Bell, 1776.

© 2023 UNIÓN EDITORIAL, S.A.

c/ Galileo 52 - local • 28015 Madrid

Tel.: 91 350 02 28

Correo: editorial@unioneditorial.net

www.unioneditorial.es

ISBN: 978-84-7209-894-7

Depósito legal: M. 5.925-2023

Traducción de Vicente Rocafuerte

Compuesto e impreso por EL BUEY LIBERAL, S.L.

Impreso en España • *Printed in Spain*

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por las leyes que establecen penas de prisión y multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeran total o parcialmente el contenido de este libro por cualquier procedimiento electrónico o mecánico, incluso fotocopia, grabación magnética, óptica o informática, o cualquier sistema de almacenamiento de información o sistema de recuperación, sin permiso escrito del *copyright*.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

ÍNDICE

PRÓLOGO:

- LA REPENTINA APARICIÓN DE TOM PAINE
Por Murray N. Rothbard.....9
- I. DEL ORIGEN DEL GOBIERNO EN GENERAL,
CON UNAS BREVES OBSERVACIONES SOBRE
LA CONSTITUCIÓN INGLESA.....19
- II. DE LA MONARQUÍA COMO SUCESIÓN
HEREDITARIA.....27
- III. DISERTACIÓN SOBRE LOS PRIMEROS
PRINCIPIOS DEL GOBIERNO..... 39

Prólogo

LA REPENTINA APARICIÓN
DE TOM PAINE *

Por Murray N. Rothbard

A principios de 1776, Nueva Inglaterra estaba preparada para la independencia. También lo estaban destacados radicales como Richard Henry Lee y Patrick Henry de Virginia, Christopher Gadsden de Carolina del Sur, y líderes del ejército como George Washington y Charles Lee. Pero el grueso de las colonias y el Congreso Continental no lo estaban.

Uno de los principales escollos para un compromiso con la independencia era la lealtad personal a la corona británica. Siempre ha existido un tabú político de fuerza casi mística contra el ataque al jefe de Estado, y siempre la costumbre conveniente aunque castrante de atribuir sus pecados a sus asesores malvados o incompetentes. Estos hábitos tan arraigados impiden un análisis racional de los actos del rey Jorge III. Además, el viejo y obsoleto ideal whig de una independencia virtual bajo un rey figurativo tanto de Gran Bretaña como de América solo podía romperse si el rey era atacado personalmente.

Para romper este tabú, para romper el ícono y liberar así a América de su esclavitud, se necesitaba un tipo especial de hombre, un hombre intrépido, valiente y radical, un intelectual con un don para la retórica dramática y emocionante y que no se viera limitado por los muchos lazos que atan a un

* Este artículo es un extracto del libro *Conceived in Liberty* (1975).

COMMON SENSE;

ADDRESSED TO THE

W. Hamilton

INHABITANTS

O F

A M E R I C A,

On the following interesting

S U B J E C T S.

- I. Of the Origin and Design of Government in general, with concise Remarks on the English Constitution.
- II. Of Monarchy and Hereditary Succession.
- III. Thoughts on the present State of American Affairs.
- IV. Of the present Ability of America, with some miscellaneous Reflections.

By Thomas Paine

Man knows no Master save creating HEAVEN,
Or those whom choice and common good ordain.

THOMSON.

PHILADELPHIA;

Printed, and Sold, by R. BELL, in Third-Street.

MDCCLXXVI.

*“for God’s sake, let us come
to a final separation”*

Thomas Paine

COMMON SENSE

January 1776

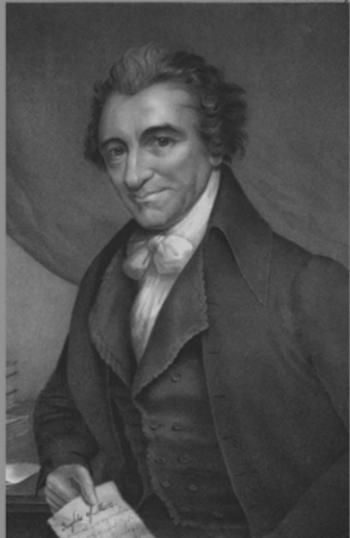
Presented here is the full text of *Common Sense* from the third edition (published a month after the initial pamphlet), plus the edition Appendix, now considered an integral part of the pamphlet’s impact.

INTRODUCTION

- 1 PERHAPS the sentiments contained in the following pages are not *yet* sufficiently fashionable to procure them general favor. A long habit of not thinking a thing *wrong* gives it a superficial appearance of being *right*, and raises at first a formidable outcry in defense of custom. But the tumult soon subsides. Time makes more converts than reason.
- 2 As a long and violent abuse of power is generally the Means of calling the right of it in question (and in Matters too which might never have been thought of, had not the Sufferers been aggravated into the inquiry), and as the King of England hath undertaken in his *own Right* to support the Parliament in what he calls *Theirs*, and as the good people of this country are grievously oppressed by the combination, they have an undoubted privilege to inquire into the pretensions of both, and equally to reject the usurpation of either.
- 3 In the following sheets, the author hath studiously avoided everything which is personal among ourselves. Compliments as well as censure to individuals make no part thereof. The wise and the worthy need not the triumph of a pamphlet; and those whose sentiments are injudicious or unfriendly will cease of themselves unless too much pains are bestowed upon their conversion.
- 4 The cause of America is in a great measure the cause of all mankind. Many circumstances hath and will arise which are not local, but universal, and through which the principles of all Lovers of Mankind are affected, and in the Event of which their Affections are interested. The laying a Country desolate with Fire and Sword,¹ declaring War against the natural rights of all Mankind, and extirpating [destroying] the Defenders thereof from the Face of the Earth, is the Concern of every Man to whom Nature hath given the Power of feeling, of which Class, regardless of Party Concern.

AUTHOR.

New York Public Library



Thomas Paine

American Antiquarian Society

COMMON SENSE:
ADDRESSED TO THE
INHABITANTS
OF
A M E R I C A
On the following interesting
S U B J E C T S,

- I. Of the Origin and Design of Government in general, with concise Remarks on the English Constitution.
- II. Of Monarchy and Hereditary Succession.
- III. Thoughts on the present State of American Affairs.
- IV. Of the present Ability of America, with some miscellaneous Reflections.

Written by an ENGLISHMAN,

Thomas Paine

Man knows no Matter save creating Heaven,
Or stuff whom choice and common good ordain.
THOMSON.

PHILADELPHIA, Printed.
And Sold by R. BELL, in Third-Street, 1776.

Common Sense, first edition, January 1776

I.
DEL ORIGEN DEL GOBIERNO EN GENERAL,
CON UNAS BREVES OBSERVACIONES
SOBRE LA CONSTITUCIÓN INGLESA

Algunos escritores han confundido de tal modo la sociedad con el gobierno, que hacen muy poca o casi ninguna distinción entre ambas cosas, cuando no solamente son diferentes entre sí, sino que tienen también distinto origen. La sociedad es el resultado de nuestras necesidades, y el gobierno el de nuestras iniquidades: la primera promueve nuestra felicidad positivamente, uniendo nuestras afecciones, y el segundo negativamente, restringiendo nuestros vicios: la una activa el trato de los hombres, el otro cría las distinciones: aquella es un protector, y este un azote de la humanidad.

La sociedad en todos casos ofrece ventajas, al paso que el gobierno siendo un mal necesario en su mejor estado en su estado peor es intolerable; porque cuando nosotros sufrimos o estamos expuestos por causa del gobierno, a las mismas miserias que podíamos experimentar sin él, nuestras calamidades se aumentan con la reflexión de que hemos causado nuestros padecimientos, por los mismos medios con que pretendíamos evitarlos.

El gobierno es como el vestido, la divisa de la inocencia perdida; los palacios de los reyes están edificados sobre las ruinas del paraíso. Si el hombre obedeciera uniformemente los impulsos de la recta conciencia, no necesitaría de otro legislador; pero no siendo esto así, le es necesario sacrificar una parte de su propiedad para proveer a la seguridad y protección de las otras, siguiendo el dictamen de la prudencia,